

Chi è il carer? (Who is a carer?)

Il carer, che in italiano può essere indicato con vari termini, tra cui assistente domiciliare, accompagnatore o badante, è un familiare, un amico o un vicino di casa che si prende cura di una persona anziana in delicate condizioni di salute, disabile o affetta da una malattia cronica. Il carer presta tale assistenza in modo continuativo e sistematico, senza retribuzione, se non nei casi in cui percepisce un apposito sussidio o indennità governativa (il 'carer payment' o la 'carer allowance').

I carer possono assistere nei seguenti campi:

- attività del vivere quotidiano
- rapporti di relazione
- trasporto, appuntamenti medici, ecc.
- prendere decisioni



I carer affermano: (Carers say:)

“Vorrei suggerire al personale di ricordare a mia madre di andare al gabinetto – se lo fa non sarà necessario cambiare così spesso la biancheria.”

Kerry – carer per la madre

“È importante che il personale dica a Papà che è arrivato il mangiare e che gli auguri buon appetito – se si limita a consegnarli il vassoio Papà non saprà nemmeno che il mangiare è suo.”

Brad – carer per il padre

“È bene che il personale sappia che se mia moglie comincia a borbottare e a parlare da sola, sta diventando ansiosa – basta dirle

“Tutto a posto Beryl, sei al sicuro. Non preoccuparti, ci siamo noi.”

Rex – carer per la moglie

Per maggiori informazioni, contattare

NBMLHD Carer Program

Telefono: 4734 2022 Fax: 4734 3300

NBMLHD-CarerProgram@health.nsw.gov.au

Printed with permission of Central Coast Carer Support, CCLHD
(Copyright © 2014)



Health
Nepean Blue Mountains
Local Health District

**I carer sono partner
nell'opera di assistenza
(Carers are Partners in Care)**

**Nepean Blue Mountains
Local Health District**

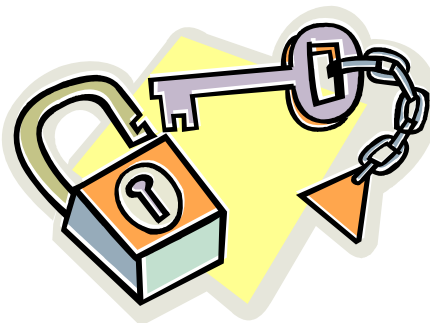
**Le TOP 5 favoriscono
la personalizzazione
dell'assistenza
ospedaliera per i
pazienti con problemi
di memoria, pensiero
e**



Cosa sono le TOP 5? (What is TOP 5?)

La conoscenza del paziente da parte del carer primario, soprattutto in merito a **comunicazione** e **comportamento**, può essere la chiave per aiutare il personale a capire meglio i bisogni della persona di cui si sta prendendo cura in ospedale.

Le TOP 5 sono uno strumento per lavorare a fianco dei carer attingendo alla loro conoscenza ed esperienza a vantaggio del paziente, del carer e del personale.



Cosa accadrà? (What will happen?)

Un infermiere o una infermiera oppure un ausiliario del reparto vi contatterà telefonicamente o di persona mentre vi trovate in ospedale per parlarvi delle cinque cose più importanti che ritenete il personale debba sapere al fine di tenere la persona di cui vi prendete cura rassicurata e a proprio agio mentre si trova ricoverata.

Queste informazioni vengono definite



Le strategie concordate verranno accluse alla cartella clinica affissa al letto del paziente.

Tutto il personale che partecipa all'assistenza a favore del paziente potrà prendere visione di tali informazioni per integrare le cure prestate.

Identificare le strategie TOP 5 (Identifying TOP 5 Strategies)

Le domande che seguono riguardano la persona di cui vi prendete cura e potrebbero aiutarci a formulare assieme le migliori strategie per un'assistenza personalizzata.

- Vi sono cose/situazioni che potrebbero causare turbamento? Es. colori, argomenti, personale maschile/femminile, indumenti.
- Se il paziente è turbato, vi sono parole o azioni che possono contribuire a rassicurarlo o calmarlo? Es. stare seduto alla finestra, ascoltare musica, guardare foto, leggere, spegnere la luce.
- Vi sono routine comprovate che lo rassicurano es. farsi la doccia, i pasti, il momento di coricarsi a letto?
- Vi sono domande ripetitive o problematiche ricorrenti che potrebbero necessitare di risposte specifiche? Qual è la risposta preferita?
- C'è qualcuno di cui il paziente potrebbe invocare la presenza? Potrebbe essere una persona o un animale domestico.
- Ci sono segni che indicano un bisogno o un desiderio es. il paziente si agita per indicare che deve andare al bagno?